

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
В Л А Д А  
05 Број: 011-6207/2024  
11. јул 2024. године  
Београд

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
НАРОДНА СКУПШТИНА  
БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 11.07.2024

| Орг. јед. | Број        | Прилог | Вредност |
|-----------|-------------|--------|----------|
| 03        | 011-1689/24 |        |          |

## НАРОДНОЈ СКУПШТИНИ

БЕОГРАД

Влада, на основу члана 123. тачка 4. Устава Републике Србије и члана 150. став 1. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), подноси Народној скупштини Предлог закона о потврђивању Споразума о финансирању поновног успостављања заједничке сталне изложбе у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау, с предлогом да се узме у претрес.

За представника Владе у Народној скупштини одређен је Никола Селаковић, министар културе, а за поверенике Станко Благојевић, вршилац дужности помоћника министра културе и Славица Јелача, вршилац дужности секретара Министарства културе.

ПРЕДСЕДНИК

Милош Вучевић

4100224.004/5

**ПРЕДЛОГ ЗАКОНА  
О ПОТВРЂИВАЊУ  
СПОРАЗУМА О ФИНАНСИРАЊУ ПОНОВНОГ УСПОСТАВЉАЊА  
ЗАЈЕДНИЧКЕ СТАЛНЕ ИЗЛОЖБЕ У БЛОКУ 17 ДРЖАВНОГ МУЗЕЈА  
АУШВИЦ - БИРКЕНАУ**

**Члан 1.**

Потврђује се Споразум о финансирању поновног успостављања заједничке сталне изложбе у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау, потписан 25. јануара 2024. године у седишту Унеска у Паризу, на енглеском језику.

**Члан 2.**

Текст Споразума о финансирању поновног успостављања заједничке сталне изложбе у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау, у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:

**AGREEMENT OF FINANCING THE RE-ESTABLISHMENT  
OF A JOINT PERMANENT EXHIBITION IN BLOCK 17  
OF THE AUSCHWITZ –BIRKENAU STATE MUSEUM**

Bosnia and Herzegovina, the Republic of Croatia, Montenegro, the Republic of North Macedonia, the Republic of Serbia and the Republic of Slovenia (hereafter referred to as the Parties),

Confirming the commitment of the Parties to re-establish a joint permanent exhibition in Block 17 of the State Museum Auschwitz-Birkenau in the Republic of Poland as a place of remembrance for the victims from the territory of the former Yugoslavia in Auschwitz-Birkenau Concentration and Extermination Camp,

Committed to the principles of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide and the Ohrid Regional Strategy for Cultural Cooperation in South East Europe (2014) of the Council of Ministers of South East Europe - Enhancing culture for sustainable development, and recognising the State Museum Auschwitz–Birkenau as one of the central historical memorials in Europe as of one of the darkest period in the history of Humanity,

Recalling the cohesive power of cultural heritage in all its forms and dimensions, this initiative aims at contributing to the enhancement of dialogue, peace and reconciliation in the region, developing innovative and creative approaches to the safeguarding of cultural remembrance,

Thanking the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO for the continuing support of the project development, Republic of Austria for the efforts taken in the renovation of the pavilion and the Republic of Poland for supporting the re-establishment of the joint permanent exhibition,

Have agreed as follows:

**Article 1**

**Purpose**

The Parties agree to re-establish a joint permanent exhibition in Block 17 of the State Museum Auschwitz-Birkenau in Poland, previously used by the former Yugoslavia.

The joint permanent exhibition shall be established on the first floor of Block 17.

The Parties agree to jointly finance the renovation and conservation of the first floor of Block 17 and common areas and structures shared with Austria. The Parties agree to jointly finance the design, for the part not covered by the Herman Family trust, as well as the implementation and all future maintenance costs of the joint permanent exhibition.

## **Article 2**

### **Renovation**

The Parties shall reimburse the costs of the renovation and conservation of the common areas, structures and segments of Block 17 in the amount of 1,000,000 Euros (one million Euros) which was financed by the Republic of Austria through donations given to Auschwitz-Birkenau Foundation in the Republic of Poland.

The Parties agree that the reimbursement of the aforementioned amount of 1,000,000 Euros will be effected using the following sharing model:

- Bosnia and Herzegovina 15.50%
- Republic of Croatia 23.00%
- Montenegro 2.23%
- Republic of North Macedonia 7.50%
- Republic of Serbia 35.77%
- Republic of Slovenia 16.00%

The reimbursement by every Party shall be done in accordance with the separate agreements to be concluded by each of the Parties with the Auschwitz-Birkenau Foundation in the Republic of Poland no later than 2 years after the last ratification of the Agreement.

## **Article 3**

### **Exhibition, Maintenance and any Other Due Costs**

The Parties shall jointly finance any outstanding costs of the implementation of the joint permanent exhibition that would not be covered by the donation of the Herman Family Trust, all future maintenance costs as regulated by separate bilateral agreements to be concluded between the Auschwitz-Birkenau State Museum and each Party, as well as any other due costs related to the joint permanent exhibition at Block 17 of the Auschwitz-Birkenau State Museum, using the cost sharing model, as mentioned in the Article 2 :

- Bosnia and Herzegovina 15.50%
- Republic of Croatia 23.00%
- Montenegro 2.23%
- Republic of North Macedonia 7.50%
- Republic of Serbia 35.77%
- Republic of Slovenia 16.00%

The Parties agree that the maintenance costs shall be paid by each Party directly to the State Museum Auschwitz-Birkenau once a year according to the invoice received, starting the first year of the opening of the permanent exhibition, in accordance with the costs estimates to be provided by the State Museum.

The Parties understand that all future coordination arrangements will be treated by a separate agreement.

#### **Article 4**

##### **Amendments**

This Agreement may be amended at any time by the mutual written consent of the Parties.

#### **Article 5**

##### **Settlement of Disputes**

Any dispute about the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by negotiations and consultations between the Parties.

#### **Article 6**

##### **Depositary**

The Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO shall act as Depositary of this Agreement.

The Depositary shall promptly notify the Parties of any deposits of instruments of ratification, acceptance and approval.

The Depositary shall transmit a certified copy of this Agreement to each Party and to the Secretariat of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO.

#### **Article 7**

##### **Signature and entry into force**

This Agreement shall be subject to national ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

This Agreement shall enter into force on the first day of the next month following the deposit of the last instrument of ratification, acceptance or approval. The Depositary shall notify all Parties of the date of entry into force.

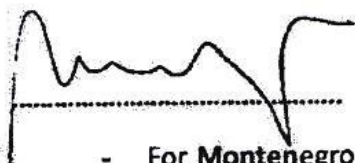
Done in a single original in the English language.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

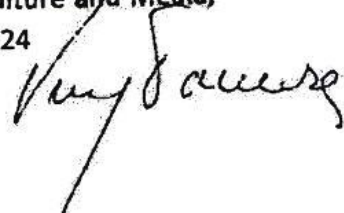


- For Bosnia and Herzegovina, H.E. Ms. Bojana Kondić Panić, Permanent Delegate of Bosnia and Herzegovina to UNESCO, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

- For the Republic of Croatia, H.E. Ms. Nina Obuljen Koržinek, Minister of Culture and Media, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

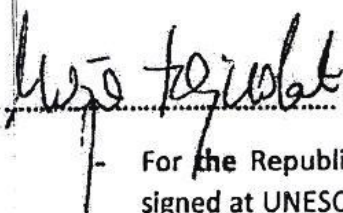


- For Montenegro, H.E. Ms. Tamara Vujovic, Minister of Culture and Media, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024





- For the Republic of North Macedonia, H.E. Ms. Bisera Kostadinovska-Stojčevska, Minister of Culture, signed in Skopje, on 22 January 2024



- For the Republic of Serbia, H.E. Ms. Maja Gojković, Minister of Culture, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024



- For the Republic of Slovenia, H.E. Ambassador Ms. Metka Ipavic, Permanent Delegate of Slovenia to UNESCO, signed at UNESCO Headquarters in Paris, on 25 January 2024

# СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ ПОНОВНОГ УСПОСТАВЉАЊА ЗАЈЕДНИЧКЕ СТАЛНЕ ИЗЛОЖБЕ У БЛОКУ 17 ДРЖАВНОГ МУЗЕЈА АУШВИЦ - БИРКЕНАУ

## Преамбула

Босна и Херцеговина, Република Хрватска, Црна Гора, Република Северна Македонија, Република Србија и Република Словенија (у даљем тексту: Стране),

Потврђују посвећеност Страна да поново успоставе заједничку сталну изложбу у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау у Републици Пољској као место сећања на жртве са територије бивше Југославије у концентрационом логору и логору за истребљење Аушвиц-Биркенау,

Посвећене принципима Конвенције о спречавању и кажњавању злочина геноцида и Охридске стратегије Савета министара културе Југоисточне Европе - Унапређење културе за одрживи развој из 2014. године и признавање Државног музеја Аушвиц–Биркенау као једног од главних историјских спомен обележја у Европи као једног од најмрачнијих периода у историји човечанства,

Подсећајућу на кохезивну моћ културног наслеђа у свим његовим облицима и димензијама, ова иницијатива има за циљ да допринесе унапређењу дијалога, мира и помирења у региону, развијајући иновативне и креативне приступе очувању културног сећања,

Захваљују се Организацији Уједињених нација за образовање културу и науку – УНЕСКО-у, на континуираној подршци развоју пројекта, Републици Аустрији на уложеним напорима у реновирању павиљона и Републици Пољској на подршци поновном успостављању заједничке сталне изложбе,

Договориле су се како следи:

## Члан 1

### Сврха

Стране су сагласне да поново успоставе заједничку сталну изложбу у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау у Пољској, коју је раније користила бивша Југославија.

Заједничка стална изложба биће постављена на првом спрату Блока 17.

Стране су сагласне да заједнички финансирају реновирање и конзервацију првог спрата Блока 17 и заједничких просторија и структура које деле са Аустријом. Стране су сагласне да заједнички финансирају дизајн, за део који није обухваћен фондом породице Херман, као и имплементацију и све будуће трошкове одржавања заједничке сталне изложбе.

## **Члан 2**

### **Реновирање**

Стране ће надокнадити трошкове реновирања и конзервације заједничких простора, објеката и сегмената Блока 17 у износу од 1.000.000,00 евра (милион евра) које је финансирао Република Аустрија кроз донације дате Фондацији Аушвиц-Биркенау у Републици Пољској.

Стране су сагласне да ће надокнада горепоменутог износа од 1.000.000,00 евра бити извршена коришћењем следећег модела поделе:

- Босна и Херцеговина 15.50%
- Република Хрватска 23.00%
- Црна Гора 2.23%
- Република Северна Македонија 7.50%
- Република Србија 35.77%
- Република Словенија 16.00%

Надокнада од сваке Стране ће се вршити у складу са посебним споразумима које ће свака од Страна закључити са Фондацијом Аушвиц-Биркенау у Републици Пољској најкасније 2 године након последње ратификације Споразума.

## **Члан 3**

### **Изложба, одржавање и сви остали доспели трошкови**

Стране ће заједнички финансирати све неизмирене трошкове имплементације заједничке сталне изложбе, који не би били покривени донацијом Фондације породице Херман, све будуће трошкове одржавања како ће бити регулисано посебним билатералним споразумима који ће бити потписани између Државног музеја Аушвиц-Биркенау и сваке Стране, као и све друге доспеле трошкове везане за заједничку сталну поставку у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау, користећи модел поделе трошкова, како је наведено у члану 2:

- Босна и Херцеговина 15.50%
- Република Хрватска 23.00%
- Црна Гора 2.23%
- Република Северна Македонија 7.50%
- Република Србија 35.77%
- Република Словенија 16.00%

Стране су се сложили да ће свака Страна плаћати трошкове одржавања директно Државном музеју Аушвиц-Биркенау једном годишње према примљеној фактури, почевши од прве године отварања сталне изложбе, у складу са проценама трошкова које ће обезбедити Државни музеј.

Стране разумеју да ће се сви будући договори о координацији третирати посебним споразумом.

#### **Члан 4**

##### **Измене и допуне**

Овај уговор може бити измењен и допуњен у било ком тренутку уз обострану писмену сагласност Страна.

#### **Члан 5**

##### **Решавање спорова**

Сваки спор у вези са тумачењем или применом овог уговора решаваће се преговорима и консултацијама између Страна.

#### **Члан 6**

##### **Депозитар**

Генерални директор Организације Уједињених нација за образовање културу и науку - УНЕСКО ће бити депозитар овог Споразума.

Депозитар ће одмах обавестити стране о свим депоновањима инструмената ратификације, прихватања и одобрења.

Депозитар ће доставити оверену копију овог споразума свакој страни потписници и Секретаријату Организације Уједињених нација за образовање културу и науку УНЕСКО-а.

#### **Члан 7**

##### **Потпис и ступање на снагу**

Овај споразум подлеже националној ратификацији, прихватању или одобрењу. Инструменти ратификације, прихватања или одобрења биће депоновани код депозитара. Овај споразум ступа на снагу првог дана наредног месеца након депоновања последњег инструмента ратификације, прихватања или одобрења. Депозитар ће обавестити све стране уговорнице о датуму ступања на снагу.

Потписано у једном оригиналу на енглеском језику.

У потврду чега су доле потписани, за то прописно овлашћени, потписали овај споразум.

- За Босну и Херцеговину, Њ.Е. гђа Бојана Кондић Панић, Стална делегација Босне и Херцеговине при Унеску, потписано у седишту Унеска у Паризу, 25. јануара 2024. године.
- За Републику Хрватску, Њ.Е. гђа Нина Обуљен Коржинек, министарка културе и медија, потписано у седишту Унеска у Паризу, 25. јануара 2024. године.
- За Црну Гору, Њ.Е. гђа Тамара Вујовић, министарка културе и медија, потписано у седишту Унеска у Паризу, 25. јануара 2024. године.
- За Републику Северну Македонију, Њ.Е. гђа Бисера Костадиновска-Стојчевска, министарка културе, потписано у Скопљу, 22. јануара 2024. године.
- За Републику Србију, Њ.Е. гђа Маја Гојковић, министарка културе, потписано у седишту Унеска у Паризу, 25. јануара 2024. године.
- За Републику Словенију, Њ.Е. Амбасадор гђа Метка Ипавиц, Стална делегација Републике Словеније при Унеску, потписано у седишту Унеска у Паризу, 25. јануара 2024. године.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

# ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

## **I. Уставни основ за доношење Закона**

Уставни основ за доношење Споразума о финансирању поновног успостављања заједничке сталне изложбе у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије по коме Република Србија потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

## **II. Разлози због којих се предлаже потврђивање Споразума**

У оквиру процеса спровођења обнове бившег југословенског павиљона, Блок 17 – Државни музеј Аушвиц-Биркенау у Пољској, након одржаних консултација и усаглашавања текста свих страна, у координацији Унеска, 25. јануара 2024. године, у седишту Унеска у Паризу, министри културе Републике Србије, Републике Северне Македоније, Републике Хрватске, Црне Горе, представник Сталне делегације Босне и Херцеговине при Унеску и амбасадор Сталне делегације Републике Словеније при Унеску потписали су Споразум о финансирању поновног успостављања заједничке сталне изложбе у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау (у даљем тексту: Споразум) на енглеском језику. Унеско је координатор Пројекта од 2010. године, а депозитар Споразума је генерални директор ове Организације. Копију потписаног Споразума на енглеском језику оверио је Унеско (координатор пројекта) и проследио свим странама ради спровођења даље процедуре по питању његове ратификације.

Предмет Споразума је финансирање поновног успостављања заједничке сталне изложбе у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау у Пољској као месту сећања на жртве са територије бивше Југославије у концентрационом логору Аушвиц-Биркенау. Република Србија, Босна и Херцеговина, Република Хрватска, Црна Гора, Република Северна Македонија и Република Словенија закључују Споразум имајући у виду принципе Конвенције о спречавању и кажњавању злочина геноцида и Стратегије Савета министара Југоисточне Европе из 2014. године и препознајући Државни музеј Аушвиц-Биркенау као један од централних историјских споменика у Европи у једном од најмрачнијих периода у историји човечанства. Ова иницијатива има за циљ да допринесе промоцији дијалога, мира и помирења у региону, развијајући иновативне и креативне приступе очувању културе сећања.

## **III. Финансијске обавезе које настају извршавањем Споразума**

Извршавањем Споразума настају директне финансијске обавезе за Републику Србију.

## **IV. Процена потребних финансијских средстава за извршавање Споразума**

Споразумом о поновном успостављању заједничке сталне изложбе у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау у члану 2. стране се обавезују да ће заједнички надокнадити трошкове реновирања и конзервације заједничких простора, објеката и

сегментата Блока 17 у укупном износу од 1.000.000,00 евра које је финансирала Република Аустрија кроз донације дате Фондацији Аушвиц-Биркенау у Републици Пољској. Надокнада ће се вршити према моделу који предвиђа да удео Републике Србије износи 35,77% у складу са посебним споразумом који ће Република Србија закључити са Фондацијом Аушвиц-Биркенау у Републици Пољској најкасније две године након последње ратификације Споразума.

Чланом 3. предвиђено је да ће Република Србија заједнички са другим странама финансирати све неизмирене трошкове имплементације заједничке сталне изложбе, који не би били покривени донацијом Фонда породице Херман, све будуће трошкове одржавања како ће бити регулисано посебним билатералним споразумима који ће бити потписани између Републике Србије и Државног музеја Аушвиц-Биркенау као и све друге доспеле трошкове везане за заједничку сталну поставку у Блоку 17 Државног музеја Аушвиц-Биркенау. У погледу надокнаде наведених трошкова прописан је идентичан модел поделе трошкова као у члану 2. односно предвиђено је да удео Републике Србије у укупним трошковима износи 35,77%. Република Србија ће трошкове одржавања плаћати директно Државном музеју Аушвиц-Биркенау једном годишње према примљеној фактури, почевши од прве године отварања сталне изложбе, у складу са проценама трошкова које ће обезбедити Државни музеј.

У 2024. години планирана су финансијска средства потребна за извршење Споразума у износу од 20.000.000,00 динара (Раздео 29/Програм 1205/ПА 0006/ ЕК 424), што представља део средстава од укупног износа од 42.000.000,00 динара, колико износи удео Републике Србије у укупном износу од 1.000.000,00 евра, које су све Стране у обавези да заједно надокнаде, у складу са уговорном обавезом предвиђеном чланом 2. Споразума, а у оквиру лимита који за сваког буџетског корисника утврђује Министарство финансија. У 2025. години биће планирана финансијска средства преосталог дела обавезе за извршење Споразума, у износу од 22.000.000,00 динара (раздео 29/Програм 1205/ПА 0006/ ЕК 424). У 2026. години биће планирана финансијска средства за извршење Споразума по питању реализације изложбе и одржавања простора, у износу од 20.000.000,00 динара (Раздео 29/Програм 1205/ПА 0006/ ЕК 424).

У наредним годинама биће планирана финансијска средства у складу са уговорном обавезом предвиђеном чланом 3. Споразума у оквиру лимита који за сваког буџетског корисника утврђује Министарство финансија.

У наредним годинама финансијска средства која су потребна за извршавање Споразума планираће се у оквиру лимита расхода и издатака који за сваког буџетског корисника утврђује Министарство финансија у процесу припреме и доношења Закона о буџету.